

CHUK070115C

?Oŋ = go, went, gone

naŋ adaŋ oŋda ja? nan giti diwa ja? *naŋ adaŋ oŋni ja. *naŋ adaŋ oŋba ja?

naŋ adaŋ oŋda ja? ga dajju oŋda. *go? dajju ongda.

naŋ adaŋ oŋda ja? ga dajju oŋba (jaŋ iniŋ dinçi)/ga dajju oŋhajba (jaŋ iniŋ dinçina). *go? daiju ongba. *ga dajju oŋni (-ni will never come with 1sg) *ga dajju oŋloŋ (because you know for sure whether you came or not; unless you were drunk gaibirəŋ badenba ga dajju oŋloŋ).

woj adaŋ oŋni ja? woj dajju oŋni (if I saw it, it was yesterday). woj dajju oŋloŋ (If I didn't see it but infer from some circumstantial evidence). woj dajju oŋba (If I saw him go yesterday).

woj adaŋ oŋda ja? woj dajju oŋda (I know it for sure I saw it but it mixes today and yesterday).

woj dajju oŋloŋ (If I didn't see it but infer from some circumstantial evidence).

naŋ adaŋ oŋba? ja? ga moŋk^ha oŋba?

moŋk^ha ga waba? *moŋk^ha go? waba? *moŋk^ha ga wada (unless something follows).

go? naŋni moŋk^ha makba?. *ga naŋni moŋk^ha makba?.

I gave the dog to the girl. go? damuŋi wat^hi çiba.

I show the dog to the girl.

go? damuŋi wat^hi haŋçide? (now)/

go? dajju haŋçida (showed)/go? dajju namp^hoŋk^ho haŋçida/go? dajju namp^hatçegaŋk^ho haŋçida/go? dajju tçuŋsi niŋk^ho haŋçida.

Today starts from the moment that the first rooster crows, at 2:30/3:00 am.

go? dala haŋçiba (showed)/go? t^hala namsaŋ tçuŋsi pçik^ho haŋçiba.

go? ho?ko? haŋçide?

go? ho?ko?raŋ haŋçiba?

go? moŋk^ha haŋçiba? (will show tomorrow) go? moŋk^ha damuŋi wat^hi haŋçiba?

I will send the boy to his mother.

go? otç^hi uda amaŋi oŋt^haba?.

The man hit the horse with the dead cat.

wojo? çitakŋi naŋbu imak^heno? çoŋni.

wojo? naɲbu ɕitak imak^henɲi ɕoŋɲi.